

ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಭಾವ

ಸಂತೋಷ ಎಲ್¹ & ಪ್ರೊ. ಜಿ. ವಿಜಯ ಸಾರಥಿ²

¹ಸಂತೋಧಕರು, ಕುವೆಂಪು ಕನ್ನಡ ಅಧ್ಯಯನ ಸಂಸ್ಥೆ, ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನ ವಿಭಾಗ, ಮೈಸೂರು ವಿ.ವಿ, ಮೈಸೂರು.

² ವಿಶ್ರಾಂತ ಉಪನಿರ್ದೇಶಕರು, ಭಾರತೀಯ ಭಾಷಾ ಸಂಸ್ಥಾನ, ಮಾನಸಗಂಗೋತ್ರಿ, ಮೈಸೂರು

Abstract:

ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ಮನುಷ್ಯನು ತನ್ನ ಸುತ್ತ ಮುತ್ತಲಿನ ಜನರೊಂದಿಗೆ ದಿನನಿತ್ಯ ಜೀವನದಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹರಿಸಬೇಕಾದರೆ ಭಾಷೆ ಪ್ರಮುಖ ಪಾತ್ರ ವಹಿಸುತ್ತದೆ. ಮಾನವನ ಜೀವನ ಶೈಲಿ ಬದಲಾದಂತೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಸಮಾಜ ಮತ್ತು ಸಮುದಾಯದೊಂದಿಗೆ ಸಂಪರ್ಕ ಸಾಧಿಸಿ ಅವರೊಂದಿಗೆ ಹೊಂದಿಕೊಂಡು ಜೀವನ ನಡಸಬೇಕಾದ್ದು ಅನಿವಾರ್ಯವಾಗಿದೆ. ಈ ನಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಭಾಷೆ ಒಂದು ಸಂಪರ್ಕ ಸಾಧನದಂತೆ ಕಾರ್ಯ ನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತದೆ. ಒಂದು ಭಾಷೆಯನ್ನಾಡುವ ಜನಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಮತ್ತೊಂದು ಭಾಷೆಯು ಪ್ರಭಾವ ಬೀರುವುದು ಸಹಜವಾಗಿದೆ. ಈ ಹಿನ್ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಲಂಬಾಣಿ ಸಮುದಾಯದವರು ಮಾತನಾಡುವ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡವು ಬೀರಿರುವ ಪ್ರಭಾವವನ್ನು ಪ್ರಸ್ತುತ ಲೇಖನದಲ್ಲಿ ವಿಮರ್ಶಿಸಲಾಗಿದೆ.

Keywords: ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ, ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ, ಜನಭಾಷೆ, ಸಂಸ್ಕೃತಿ, ಜೀವನಶೈಲಿ.

ಪೀಠಿಕೆ

ಮಾನವ ಸಂಘಜೀವಿಯಾಗಿದ್ದು ಸಮಾಜದ ಜೊತೆಗೆ ತನ್ನ ಸುದೀರ್ಘ ಜೀವನದ ಸಾರವನ್ನು ಅನುಭವಿಸುತ್ತ ಬಂದಿದ್ದಾನೆ. ಇಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ರೀತಿಯ ಧರ್ಮ, ಜಾತಿ, ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳು ವೈವಿಧ್ಯತೆಯಿಂದ ಕೊಡಿದ್ದು ವಿವಿಧತೆಯಲ್ಲಿ ಏಕತೆಯನ್ನು ಸಾರುವ ಪರಿಸರ ನಿರ್ಮಾಣಗೊಂಡಿದೆ. ಇಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ರೀತಿಯ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಮಾತನಾಡುವ ಜನರಿಂದ ತುಂಬಿದ್ದು ತನ್ನದೇ ಆದಂತಹ ಭಾಷಾ ವೈವಿಧ್ಯತೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ಮಾನವ ಹೊರಗಿನ ಪರಿಸರದಲ್ಲಿ ಕಾಲಿಟ್ಟಂತೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷಿಕರೊಂದಿಗೆ ಸಹಕರಿಸಬೇಕಾದುದು ಮತ್ತು ಅವರೊಂದಿಗೆ ಅವರ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಕಾರ್ಯ ನಿರ್ವಹಿಸುವುದರೊಂದಿಗೆ ಸಂಪರ್ಕ ಸಾಧಿಸಿ ಅವರ

ಭಾಷೆಯನ್ನು ಅರಿತು ವ್ಯವಹರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಬೇರೊಂದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಭಾವವನ್ನು ನಾವು ಗಮನಿಸಬಹುದು. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಬೇಕೆಂದರೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಪರಿಸರದಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ರೀತಿಯ ಪ್ರಭಾವವನ್ನು ಮನಗಾಣಬಹುದಾಗಿದೆ. ಇದು ಒಂದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತದೆ ಎಂದು ಹೇಳಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಭಾವ ಮತ್ತೊಂದು ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಸಹಜವಾಗಿ ಬದಲಾವಣೆಯನ್ನು ಕಾಣಬಹುದಾಗಿದೆ.

ಒಂದು ಭಾಷೆಯನ್ನಾಡುವ ಜನಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಮತ್ತೊಂದು ಭಾಷೆಯು ಪ್ರಭಾವ ಬೀರುವುದು ಒಂದೇ ಕಾರಣ ಇಲ್ಲದಿರಬಹುದು. ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕವಾಗಿ,

Please cite this article as: ಸಂತೋಷ ಎಲ್ & ಜಿ. ವಿಜಯ ಸಾರಥಿ. (2023). ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಭಾವ. ಸೃಜನಿ: ಇಂಡಿಯನ್ ಜರ್ನಲ್ ಆಫ್ ಇನ್ನೋವೇಟಿವ್ ರಿಸರ್ಚ್ ಅಂಡ್ ಡೆವಲಪ್‌ಮೆಂಟ್, 2(1), 41-47.

ಧಾರ್ಮಿಕವಾಗಿ, ರಾಜಕೀಯವಾಗಿ, ಶೈಕ್ಷಣಿಕವಾಗಿ ಈ ಎಲ್ಲಾ ಕಾರಣದ ಜೊತೆಗೆ ಅಲ್ಲಿನ ಭಾಷಾ ಪರಿಸರವು ಕಾರಣವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಈ ಹಿನ್ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಲೇಖನವು ಲಂಬಾಣಿ ಸಮುದಾಯದವರು ಮಾತನಾಡುವ ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಭಾವ ಯಾವರೀತಿ ಬೀರಿದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಗಮನದಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ರಚಿತಗೊಂಡಿದೆ. ಕೆಲವು ಪದಗಳನ್ನು ಪ್ರಸ್ತುತ ಅಧ್ಯಯನದ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ನೋಡಿದಾಗ ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಭಾವ ಹೆಚ್ಚಿನದೇ ಆಗಿರುತ್ತದೆ ಎಂಬುದು ತಿಳಿದುಬರುತ್ತದೆ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲ ಪದಗಳನ್ನು ಈ ಕೆಳಗಿನ ಪಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ದಾಖಲಿಸಿ ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ	ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ	ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ ಐ.ಪಿ.ಎ
ಕೆಮ್ಮು	ಕೆಮ್ಮು	kemlu
ಆಕಳು	ಆಕ್ಕು	a:k u
ಹಬ್ಬ	ಅಬ್ಬ	obba
ಕತ್ತಲೆ	ಕತ್ತೆ	katle
ಬಾಗಿಲು	ಬಾಗ್ಲು	ba:glu
ಏನು	ಎನು	enu
ರಕ್ತ	ರಕುತ	rakuta
ಚಪ್ಪಲಿ	ಚಪ್ಪಿ	cappli
ಔಷಧಿ	ಔಸ್ತಿ	austi
ಬರಲು	ಬಳ್ಳಡ್ಡಿ	ba kadqi
ಮಗಳು	ಮಘ್ಘು	mag ^h u
ದೀಪ	ಸೊಳ್ಳು	sol
ಮಣಿಕಟ್ಟು	ಮಣ್ಣಟ್ಟು	maṅkattu

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದ ಕೆಮ್ಮು ಎನ್ನುವ ಪದವು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಕೆಮ್ಮು ಎಂದು ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿದೆ. ಉದಾಹರಣೆ: ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ- ಕೆಮ್ಮು ಜಾಸ್ತಿಯಾಗಿದೆ ಶಿಷ್ಯಕನ್ನಡ - ಕೆಮ್ಮು ಜಾಸ್ತಿಯಾಗಿದೆ. ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಕೆಮ್ಮು ಎಂಬ ಪದವು

ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಗ್ರಾಮೀಣ ಪದವಾದ ಕೆಮ್ಮು ಪದ ಬಳಕೆಯಾಗಿರುವುದನ್ನು ಕಾಣಬಹುದು.

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದ ಮಣಿಕಟ್ಟು ಎಂಬ ಪದವು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಮಣ್ಣಟ್ಟು ಎಂದು ಬಳಕೆಯಾಗುತ್ತಿದ್ದು ಪ್ರಸ್ತುತ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಮಣ್ಣಟ್ಟು ಎಂದು ಬಳಸುತ್ತಾರೆ. ಉದಾ: ಶಿಷ್ಯಕನ್ನಡ- ಮಣಿಕಟ್ಟು ನೋಯುತ್ತಿದೆ. ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ- ಮಣ್ಣಟ್ಟು ನೈತದೆ ಎಂಬ ಗ್ರಾಮೀಣ ಪದವು ಬಳಕೆಯಾಗುತ್ತದೆ.

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ರಕ್ತ ಎಂಬ ಪದವು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ರಕುತ ಎಂದು ಬಳಕೆಯಾಗುತ್ತಿದ್ದು ಪ್ರಸ್ತುತ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ರಕುತ ಎಂದು ಬಳಸುತ್ತಾರೆ. ಉದಾ: ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ-ಗಾಯದಲ್ಲಿ ರಕ್ತ ಬರುತ್ತಿದೆ ಎಂಬ ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಗ್ರಾಮೀಣ ಪದವಾದ ಉಣ್ಣಲ್ಲಿ ರಕುತ ಬರ್ತಿದೆ ಎಂದು ಬಳಸುವುದನ್ನು ಕಾಣಬಹುದು.

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬಾಗಿಲು ಎಂಬ ಪದವು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬಾಗ್ಲು ಎಂದು ಉಪಯೋಗಿಸುತ್ತಿದ್ದು ಅವರು ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಬಾಕ್ಕು ಎಂದು ಕೂಡ ಬಳಸುತ್ತಾರೆ. ಉದಾ: ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ- ಮನೆಗೆ ಬಾಗಿಲಿಲ್ಲ. ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ - ಮನೆಗೆ ಬಾಕ್ಕು/ಬಾಕ್ಲಿಲ್ಲ ಎಂಬ ಗ್ರಾಮೀಣ ಪದವನ್ನು ಬಳಸುವುದನ್ನು ಕಾಣಬಹುದು.

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದ ಬಿಂದಿ ಎಂಬ ಪದವು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬಟ್ಟು ಎಂದು ಬಳಕೆಯಾಗುತ್ತಿದ್ದು. ಪ್ರಸ್ತುತ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ವೇಳೆ ಬೊಟ್ಟು ಎಂಬ ರೂಪವನ್ನು ಸಹ ಬಳಸುತ್ತಾರೆ. ಉದಾ: ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ - ಹಣೆಯಲ್ಲಿ ಬಿಂದಿ ಇದೆ ಲಂಬಾಣಿಕನ್ನಡ- ಹಣೆಯಲ್ಲಿ ಬೊಟ್ಟಿದೆ. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದ ಭಾಷೆಯು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಾಗಿ ಬಳಕೆಯಾಗಿದೆ.

ಸ್ತ್ರೀ ವಾಚಕ ನಾಮಪದಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಪದಗಳ ಮೇಲೆ ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದ ಪ್ರಭಾವ

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ	ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ	ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ ಐಪಿಎ
ಸರಸ್ವತಿ ಬಾಯಿ	ಸರ್ಸಿಬಾಯ್	sarasiba:j
ರತ್ನಬಾಯಿ	ರತ್ತಿಬಾಯ್	ratniba:j
ತುಳಸಿಬಾಯಿ	ತೊಳಚಿಬಾಯ್	to[aciba:j
ಕಮಲಬಾಯಿ	ಕಮ್ಮಿಬಾಯ್	kamliba:j
ಲಕ್ಷ್ಮಿಬಾಯಿ	ಲಚಮಿಬಾಯ್	lacmiba:j

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದ ಅಂಕಿತನಾಮಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಸರಸ್ವತಿಬಾಯಿ ಎಂದು ಬಳಕೆಯಾಗುತ್ತಿದ್ದು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಸರ್ಸಿಬಾಯ್ ಎಂಬ ರೂಪವನ್ನು ಬಳಸುತ್ತಾರೆ ಉದಾ: ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ ಸರಸ್ವತಿಬಾಯಿ ಅವರ ಊರು ಯಾವುದು. ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ ಸರ್ಸಿಬಾಯ್ ಅವರ ಊರು ಯಾವುದು? ಎಂಬುದಾಗಿ ಬಳಕೆಯಾಗುತ್ತಿದೆ.

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ತುಳಸಿಬಾಯಿ ಎಂಬ ಅಂಕಿತನಾಮಪದವು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ತೊಳಚಿಬಾಯ್ ಎಂದು ಬಳಕೆಯಾಗಿರುವುದನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಗಮನಿಸಬಹುದು. ಅಲ್ಲದೆ ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಕಮಲಬಾಯಿ ಎಂಬ ಪದವು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಕಮ್ಮಿಬಾಯ್ ಎಂದು ಬಳಕೆಯಾಗುತ್ತಿದೆ ಉದಾ: ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ: ಕಮಲಬಾಯಿ ಮನೆ ಎಲ್ಲಿದೆ? ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ: ಕಮ್ಮಿಬಾಯ್ ಮನೆ ಎಲ್ಲಿದೆ?

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಲಕ್ಷ್ಮಿ ಬಾಯಿ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಲಚ್ಚಿಬಾಯ್ ಎಂದು ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿದೆ ಉದಾ: ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ : ಲಕ್ಷ್ಮಿಬಾಯಿ ಸಂತೆಗೆ ಹೋಗಿದ್ದಾರೆ. ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ: ಲಚ್ಚಿಬಾಯಿ ಸಂತೆಗೆ ಹೋದ್ದು ಇಲ್ಲಿ ಬದಲಾವಣೆಯನ್ನು ಗಮನಿಸಬಹುದು.

ಲಂಬಾಣಿ ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಇತರ ಭಾಷೆಗಳ ಪ್ರಭಾವ

ಲಂಬಾಣಿ ಸಮುದಾಯದವರು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಇತರ ಭಾಷೆಗಳ ಮೇಲೆ ಕೂಡ ಅವಲಂಬಿತರಾಗಿದ್ದಾರೆ

ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಜೊತೆಗೆ ಆ ಭಾಷೆಗಳು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದ ಮೇಲೆ ಅತಿಯಾದ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರುತ್ತಾ ಬಂದಿದೆ. ಇವರು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಅನೇಕ ರೀತಿಯ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಬಲ್ಲವರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಏಕೆಂದರೆ ಇವರು ಒಂದು ಕಡೆಯಿಂದ ಮತ್ತೊಂದು ಕಡೆಗೆ ಸಂಚರಿಸಿ ವ್ಯಾಪಾರ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಅತಿ ಹೆಚ್ಚಿನ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳ ಪ್ರಭಾವವನ್ನು ಕಾಣಬಹುದು. ಜೊತೆಗೆ ಗಡಿಗ್ರಾಮಗಳಲ್ಲಿ ಇವರು ವಾಸಿಸುತ್ತಿರುವ ಪರಿಣಾಮಕೂಡ ಇತರ ಭಾಷೆಗಳ ಪ್ರಭಾವ ಹೆಚ್ಚಿರುವುದನ್ನು ಕಾಣಬಹುದು.

ಲಂಬಾಣಿ ಭಾಷೆಯು ಲಿಪಿರಹಿತ ಭಾಷೆಯಾಗಿದೆ ಜೊತೆಗೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳ ಪದ ಸಂಪತ್ತನ್ನು ಸಹ ಬಳಸಿಕೊಂಡು ಜನರು ಮಾತನಾಡುತ್ತಾರೆ ಅಂದರೆ ಈ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಹಿಂದಿ, ಕನ್ನಡ, ತೆಲಗು, ಉರ್ದು ಭಾಷೆಗಳ ಮಿಶ್ರಣಗೊಂಡಿರುವುದನ್ನು ಕಾಣಬಹುದು. ಜೊತೆಗೆ ಶಿಕ್ಷಣ, ಸಮೂಹಮಾಧ್ಯಮಗಳ ಪ್ರಭಾವವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಇದರ ಜೊತೆಗೆ ನರಹೊರೆಯವರ ಸಂಪರ್ಕ ಮತ್ತು ಸ್ವತಃ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಕಲಿಯುವ ಈ ಎಲ್ಲಾ ಕಾರಣಗಳಿಂದ ಇತರ ಭಾಷೆಗಳು ಅತಿ ಹೆಚ್ಚಿನ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಲಂಬಾಣಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿವೆ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಉದಾಹರಣೆಗೆ: ಎನ್ನ, ಎಕ್ಕಡ, ಪೂಡಾ, ಸೌಕ್ಯಮಾ ಇತ್ಯಾದಿ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಲಂಬಾಣಿಗರಲ್ಲಿ ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಆದ್ಯತೆ ನೀಡುತ್ತಿರುವುದರಿಂದ ಜೊತೆಗೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಉದ್ಯೋಗವಕಾಶಗಳು ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುವುದರಿಂದ ಹಿಂದಿ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಭಾಷೆಗಳ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಪ್ರಭಾವ ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಗ್ರಾಮೀಣ ಪ್ರದೇಶಗಳಿಂದಲೂ ಸಹ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಪದಗಳು ಅವರ ಸಮುದಾಯಗಳಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಕುಟುಂಬಗಳಲ್ಲಿ ಅತೀ ಹೆಚ್ಚಿನ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಯಾಗಿರುವುದನ್ನು ನಿರಂತರವಾಗಿ ಕಾಣುತ್ತಿದ್ದೇವೆ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು

ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಈ ಕೆಳಕಂಡಂತೆ ನೋಡಬಹುದು.

ಉದಾ: ಕಾಪಿ ರೈಟಿಂಗ್ ಬರಿತ್ತಿದಿಯಾ?

ಸ್ಕೂಲಿಗೆ ಎಸ್ಪೋಲೆ ಹೊಗದು.

ಹೆಡ್ ಮೇಸ್ತ್ರ ಪಾಠ ಮಾಡಿದ್ರೆ.

ಮನೆಲಿ ಇಟ್ಟಿದ್ದ ಬೆಲ್ ಸಿಕ್ಕತ್ತಿಲ್ಲ.

ಕಾಂಪೋಂಡ್ ಯಾವ ಕಲರ್ ಬಣ್ಣ ಹೊಡೆಸಿದ್ದಿ.

ಬರ್ತ ಅಂಗೇ ಪೇಪರ್ ತಗೋ ಬಾ.

ಕಾಫೀ ಚನ್ನಾಗಿದೆ ಎಕ್ಸರೆ ರಿಪೋರ್ಟ್ ಯಾವಾಗ ಬರ್ತದೆ.

ಷರ್ಟ್ಗೆ ರೇಟ್ ಎಷ್ಟು.

ನನ್ನ ಮಗ ಫೆಸ್ಟ್ ಕ್ಲಾಸ್ ಪಾಸ್ ಆಗಿದಾನೆ.

ಹೋಟೆಲ್ ಇನ್ನು ಎಷ್ಟು ದೂರ ಇದೆ.

ಚೇರ್ ಯಾವಾಗ ತಂದಿ.

ಲಂಬಾಣಿ ಸಮುದಾಯದಲ್ಲಿ ಈ ಮೇಲ್ಕಂಡಂತೆ ಗ್ರಾಮೀಣ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪ್ರಭಾವ ಅತಿ ಹೆಚ್ಚಾಗಿದೆ. ಈ ಸಮುದಾಯದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೇ ತಲೆಮಾರಿಗೂ ಉಂಟಾಗುವ ಭಾಷಿಕ ಅಂಶಗಳು ತಲೆಮಾರು ಉರುಳುತ್ತಾ ಹೋದಂತೆ ಅವು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ನಶಿಸುತ್ತಾ ಸಾಗುತ್ತದೆ. ಹಿಂದಿನ ತಲೆಮಾರುಗಳಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾದ ರೀತಿಯ ಕನ್ನಡವನ್ನು ಮಾತನಾಡಲೂ ಬಾರದ ಸಮೂಹವಿತ್ತು. ಆದರೆ ಇಂದಿನ ಶಿಕ್ಷಣ, ದೂರದರ್ಶನ, ಜನಸಂಪರ್ಕ ಮಾಧ್ಯಮ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳ ವ್ಯಕ್ತಿ ಪರಿಚಯ ಗೊಳೆ ಹೋಗುವುದು ಈ ಎಲ್ಲಾ ಕಾರಣಗಳಿಂದ ತಮ್ಮ ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಭಾವ ನಿರಂತರವಾಗಿದೆ. ಆದರೆ ಕೌಟುಂಬಿಕ ವಲಯದಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಮಟ್ಟಿಗೆ ಜನರು ತಮ್ಮ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸುವ ಮಂದಿ ಇದ್ದಾರೆ ಅದೇ ಶಿಕ್ಷಣ ವ್ಯಾವಹಾರಿಕವಾಗಿ ಮತ್ತು ಉದ್ಯೋಗಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಎಲ್ಲಾ ದೃಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ನೋಡಿದಾಗ ಲಂಬಾಣಿ ಸಮುದಾಯದವರನ್ನು ಗುರುತಿಸುವುದು ಕಷ್ಟ ಸಾಧ್ಯ

ಅಷ್ಟರ ಮಟ್ಟಿಗೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಮಾತನಾಡಬಲ್ಲರು ಜೊತೆಗೆ ಬರೆಯ ಬಲ್ಲರು.

ನುಡಿ ಬೆರಕೆ - ನುಡಿಚಿಗಿತ

ಮಾನವನು ನಿರಂತರವಾಗಿ ಅನ್ಯ ಭಾಷಿಕರೊಂದಿಗೆ ಸಂಪರ್ಕ ಸಾಧಿಸುವ ನಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಕಲಿತು ವ್ಯವಹರಿಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಯಾವುದೇ ಒಂದು ಭಾಷೆಯ ಮೇಲೆ ಮತ್ತೊಂದು ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಭಾವ ಇದ್ದ ಕಾರಣದಿಂದ ಅದು ಒಂದೆ ರೀತಿ ಇದೆ ಎಂದು ಹೇಳಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಭಾಷೆಯ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಾಗಬಹುದು. ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಭಾವಗಳು ಆಡುಗರ ಮನಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ಮತ್ತು ಸ್ವೀಕರಿಸುವ ಭಾಷೆಯ ಸ್ಥಾನ ಮಾನವನ್ನು ಅವಲಂಬಿಸಿರುತ್ತದೆ ಅದರ ಛಾಪು ಒಂದೇ ರೀತಿಯಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಅದು ವಾಕ್ಯ, ಅಕ್ಷರ, ಪದಗಳ ರೂಪದಲ್ಲೂ ಸಾಧ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ. ಎರಡು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಮಾತನಾಡುವ ಪರಿಸರದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಮಾತನಾಡುವಾಗ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಯ ಪದಗಳನ್ನು ನುಡಿಗಟ್ಟುಗಳನ್ನು ಬೆರೆಸಿ ಮಾತನಾಡುವುದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾದ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ. ಹೀಗೆ ಮಾತನಾಡುವುದರಿಂದ ಆಡುಮಾತು ನಾಶವಾಗುತ್ತದೆ ಎಂಬುದು ಕೆಲವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯ. ಕೆಲವೊಂದು ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಭಾಷೆಯ ಧಾಟಿಯಲ್ಲಿ ಆಂಗ್ಲ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಬಳಸುವುದು ಬುದ್ಧಿವಂತರ ಪ್ರದರ್ಶನವೆಂದು, ಆಡಂಬರದ ಮಾತುಗಾರಿಕೆಯೆಂದು ಭಾವಿಸುವವರು ಇದ್ದಾರೆ. ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ನುಡಿ ಬೆರಕೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಕೀಳು ಮಟ್ಟದ ಭಾವನೆಗಳು ಮೂಡುತ್ತವೆ. ಆದರೆ ಇದು ಯಾವ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಆಡಂಬರಿಕೆ ಅನಕ್ಷರ ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ್ದಲ್ಲ. ಅದನ್ನು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ದ್ವಿಭಾಷಿಕ ವಲಯ ಎಂದು ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಇಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ರೀತಿಯ ಮತ್ತು ಎಲ್ಲಾ ಸಮುದಾಯಗಳಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿಯ ವರ್ಗಗಳು ಇದ್ದೇ ಇರುತ್ತಾರೆ. ಇದು ಅನಕ್ಷರಸ್ಥರು ಅಕ್ಷರಸ್ಥರು ಎಲ್ಲರಲ್ಲೂ

ಕಾಣಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಇದು ಆವಾಗ ಬಂದು ಈವಾಗ ಹೋಯಿತು ಎಂಬ ತಾತ್ಕಾಲಿಕ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯೂ ಅಲ್ಲ ಅಥವಾ ಒಂದು ಭಾಷೆಗೆ ಸೀಮಿತವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಬಳಸುವ ಮತ್ತು ಮಾತನಾಡುವ ಪದಗಳು ಕೇವಲ ಒಂದೇ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಬಂದವೆಂದು ಹೇಳಲು ಅಸಾಧ್ಯ. ಈ ರೀತಿಯ ಬಳಕೆಗಳು ಹಿಂದಿ, ಕನ್ನಡ, ತಮಿಳು, ಉರ್ದು ಈ ಎಲ್ಲಾ ರೀತಿಯ ಭಾಷೆಯಗಳಲ್ಲೂ ಈ ತರಹದ ಪದಗಳು ಆಕ್ರಮಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ. ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ನುಡಿಬೆರಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಗಡಿ ಭಾಗದ ಗ್ರಾಮಗಳಲ್ಲಿ ದ್ವಿಭಾಷೆಯನ್ನು ಮಾತನಾಡುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಬಳಕೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಅದನ್ನು ಹೊರತುಪಡಿಸಿ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳ ಮಧ್ಯೆ ನುಡಿಬೆರಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ನಡೆಯುತ್ತದೆ. ಅದು ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಭಾಷೆಯೊಂದಿಗೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಅಲ್ಲಗಳೆಯುವಂತಿಲ್ಲ. ಇದು ಪ್ರತಿಸಮುದಾಯಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. ಲಂಬಾಣಿಗರು ಇದಕ್ಕೆ ಬೇರೆಯಲ್ಲ. ಭಾಷಾಮಿಶ್ರಣ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಅಲೆಮಾರಿ ಲಂಬಾಣಿ ಸಮುದಾಯದ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ನೋಡಬಹುದಾಗಿದೆ. ಚಾಮರಾಜನಗರದ ಗಡಿ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಲಂಬಾಣಿಗರು ಕಂಡುಬರುತ್ತಿದ್ದು ಈ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯೂ ಸರ್ವೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿದೆ. ಎಲ್ಲಾ ಜನರಿಗೆ ಈ ಭಾಷೆ ತಿಳಿದಿದೆ ಮಾತ್ರವಲ್ಲ ಹಲವು ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹಾರಿಕ ಭಾಷೆಯಾಗಿ ಬಳಸಲ್ಪಡುತ್ತಾರೆ ಆಗಾಗಿ ಲಂಬಾಣಿಗರು ದ್ವಿಶೀಯ ಮತ್ತು ಬಹುಭಾಷಿಕರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ಇವರಲ್ಲಿ ನುಡಿಬೆರಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ನಡೆಯುವುದು ಸರ್ವೇಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿದೆ ಈ ಸಮಾಜದ ಎಲ್ಲಾ ಜನ ಮತ್ತು ಸಮುದಾಯಗಳೊಂದಿಗೆ ಜೀವನ ನಿರ್ವಹಣೆ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ನುಡಿಬೆರಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಶಾಲ ಕಾಲೇಜು, ಮಾರುಕಟ್ಟೆ, ಕೆಲಸದ ಸ್ಥಳ, ಕೃಷಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಈ ಎಲ್ಲಾ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ನುಡಿಬೆರಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಗಳು ಸಹಜವಾಗಿ ನಡೆಯುತ್ತವೆ. ಜೊತೆಗೆ

ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಆಚರಣೆಗಳಲ್ಲಿ ಅಂದರೆ ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ಪೂಜೆ ಪುರಸ್ಕಾರ, ಹಬ್ಬಗಳು ಇಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಸಮುದಾಯಗಳು ಒಟ್ಟುಗೂಡುವಾಗ ನುಡಿ ಬೆರಕೆಗಳು ಆಗುವುದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿದೆ. ಲಂಬಾಣಿಗರಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ಜಾತ್ರೆ, ಮದುವೆ ಪ್ರಮುಖ ಆಚರಣೆಗಳ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಕುಟುಂಬಗಳಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ದೆವ್ವ ಭೂತಗಳನ್ನು ಓಡಿಸುವಾಗ ಹಾಗೂ ಅವರ ದೇವಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಮೈಮೇಲೆ ದೇವರು ಬಂದಾಗ ಕನ್ನಡವನ್ನು ಹಾಗೂ ಬೇರೆ ಭಾಷಿಕರೊಂದಿಗೆ ಪರಸ್ಪರ ಜಗಳಗಳು ಕಲಹಗಳು, ಬೈಗುಳಗು ಈ ಕಡೆಗಳಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ನುಡಿಬೆರಕೆಗಳಾಗುತ್ತವೆ ಆದ್ದರಿಂದ ಭಾಷಾಮಿಶ್ರಣ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಉಂಟಾಗುತ್ತದೆ.

ನುಡಿಬೆರಕೆ - ಭಾಷಾಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಯ ಕೊಡ್ ಸ್ವಿಚಿಂಗ್ ನುಡಿಬೆರಕೆ ಕೊಡ್ ಮಿಕ್ಸಿಂಗ್ ನುಡಿಬೆರಕೆ ನುಡಿಮಿಶ್ರಣ ಎಂಬುದಾಗಿ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿದೆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಮತ್ತು ಅದರ ವಾಕ್ಯಾಂಶಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವಾಗ ಬರೆಯುವಾಗ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಯ ಪದಗಳನ್ನು ಬೆರೆಸುವುದು ನುಡಿಬೆರಕೆ ಆಗಿದೆ. ಇದು ಸಾಮಾಜಿಕ ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನದ ಅಂಗವು ಎನ್ನಬಹುದು. ಲಂಬಾಣಿಗರು ಚಾಮರಾಜನಗರ ತಾಲೂಕಿನ ಗಡಿಗ್ರಾಮದ ಒಂದು ಸಮುದಾಯವಾಗಿದ್ದು ಇವರು ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ತಮಿಳು, ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳ ಮಿಶ್ರಣಮಾಡಿ ಒಂದು ವಿಶಿಷ್ಟವಾಗಿ ಭಾಷಿಕ ರಚನೆ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ ಎನ್ನಬಹುದು.

ಉದಾ:

ಲಾಲೂನ್ ನೂರ್ ರುಪಾಯ್ ದ

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ : ಲಾಲೂಗೆ ನೂರು ರುಪಾಯಿ ಕೊಡು)

ನಾಲ್ಕು ಡಜನ್ ಬಾಳೆಹಣ್ಣು ಲಿಯ

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ : ನಾಲ್ಕು ಡಜನ್ ಬಾಳೆಹಣ್ಣು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಾ

ಮೋಹನಿನ್ ಕಾಲೇಜೆ ಸೇರ್ಸೊ.

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ : ಮೋಹನನಿಗೆ ಕಾಲೇಜಿಗೆ ಸೇರಿಸೂ
ವಾಂಗೋ ವಾಂಗೋ ಅಸ್ತೋತ್ತಿಂದ ನಿಮ್ಮಗೆ ವೇಯ್
ಮಾಡುತ್ತಿದೆ

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ : ಬನ್ನಿ ಬನ್ನಿ! ಆವಾಗಿನಿಂದ ನಿಮಗಾಗಿ
ಕಾಯುತ್ತಿದ್ದೆ

ಗರ್ ಗೆಸ್ಟ್ ಆಮಲೇಜ್ ಬೀರು ಲಾಣು.

ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ : ಮನೆಗೆ ಅತಿಥಿ ಬಂದಿದ್ದಾರೆ ಬೀರು
ತರಬೇಕು

ಕೆಲವರು ಮಾತನಾಡುವಾಗ ಆ ಭಾಷೆ
ಬರದಿದ್ದರು ಅವರ ಪದಗಳನ್ನಾದರು ತಮ್ಮ ಮಾತಿನ
ನಡುವೆ ಬಳಸುತ್ತಾರೆ. ಮಾತು ಮಾತಿಗೂ ಆಂಗ್ಲ
ಭಾಷೆ ಬಳಕೆಯನ್ನು ಕಾಣುತ್ತೇವೆ. ಉದಾ: 1. ಡ್ರೆಸ್
ಯಂಪ್ಲಚಾ ಡೆಸ್ ಚನ್ನಾಗಿದೆ 2. ಚಪ್ಪಲ್
ಕನದರಯ್ಚಿ ಚಪ್ಪಲಿ ಯಾವಾಗ ಕೊಡಿಸುತ್ತಿಯಾ?
ಟೈಮ್ ಕತ್ತ? ಟೈಮ್ ಎಷ್ಟು? ಫಿಲ್ಮನ್ ಜಾಮ,
ಫಿಲ್ಮಿಗೆ ಹೋಗೋಣ ಇತ್ಯಾದಿ.

ನುಡಿಬೆರೆಯು ಎರಡು ಭಾಷೆಯನ್ನಾಡುವವರು
ಉಪಯೋಗಿಸುವಾಗ ಅವರ ಭಾಷೆಗಳ ರಚನಾತ್ಮಕ
ಎಲ್ಲೆಗಳು ಸಡಿಲವಾಗುತ್ತವೆ. ಒಂದು ಭಾಷೆಯ
ರಚನಾತ್ಮಕತೆ ಬೇರೊಂದು ಭಾಷೆಗೆ
ಸ್ಥಳಾಂತರಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ ನುಡಿಬೆರೆಯೆ, ನುಡಿಜಿಗಿತ
ಉದ್ದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು ಸ್ಪಷ್ಟವಾದ ಸಂದರ್ಭವನ್ನು
ಹೇಳಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು.

ನುಡಿಜಿಗಿತ

ನುಡಿಜಿಗಿತದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ಇಡೀ ವಾಕ್ಯದ
ಹಿಂದಿನ ನಿಯಮ ಒಂದು ಭಾಷೆಯದ್ದಾಗಿದ್ದು
ವಾಕ್ಯಾಂಶಗಳು ಬೇರೆ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಬಂದು
ಸೇರಿರುತ್ತದೆ. ನುಡಿಜಿಗಿತವು ದ್ವಿಭಾಷಿಕತೆಯಲ್ಲಿ
ಉಂಟಾಗುವಂತೆ ಎರಡು ಭಾಷೆಯನ್ನಾಡುವ
ಸಮುದಾಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಕಾಣಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ.
ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ಲಂಬಾಣಿ ಸಮುದಾಯದವರು ಬೇರೆ
ಬೇರೆ ಊರಿನವರೊಂದಿಗೆ ಮಾತನಾಡುವಾಗ
ಕನ್ನಡವೆ ಮೊದಲ ಆಯ್ಕೆಯಾಗಿರುತ್ತದೆ ಅನಂತರ
ಅವರ ಸಮುದಾಯವರೇ ಎಂದು ಅವರಿಗೆ

ಅರಿವಾದಾಗ ಲಂಬಾಣಿಯಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುವುದನ್ನು
ಕಾಣಬಹುದು. ಜೊತೆಗೆ ಹೊರಗೆ ಮಾರುಕಟ್ಟೆ,
ಸಿನಿಮಾ, ನಾಟಕ, ಮದುವೆ ಸಮಾರಂಭಗಳು,
ರಾಜಕೀಯ ಭಾಷಣ ಮಾಡುವಾಗ,
ಆತ್ಮೀಯರೊಡನೆ ಮಾತನಾಡುವಾಗ, ಶಿಕ್ಷಣಕ್ಕೆ
ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ವಿಷಯವನ್ನು ಚರ್ಚಿಸುವಾಗ
ನುಡಿಜಿಗಿತ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ ಆದರೂ ಸಹ
ಲಂಬಾಣಿಗರ ಹಿಂದಿನ ತಲಮಾರಿನವರಿಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ
ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು
ಎರಡು ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಹಿಡಿತವಿದ್ದವರಿಗೆ ಮಾತ್ರ
ನಡೆಯುತ್ತದೆ. ಫಿಶ್ಮನ್ ಹೇಳುವಂತೆ ಯಾರು
ಮಾತನಾಡುತ್ತಾರೆ. ಯಾರೊಂದಿಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾರೆ
ಯಾವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾರೆ ಎಂಬ
ಅಂಶವನ್ನು ಈ ಒಂದು ಭಾಷಾಪ್ರಕ್ರಿಯೆಗಳು
ಆಧರಿಸಿರುತ್ತದೆ. ಈಗ ಹಲವು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಈ
ನುಡಿಜಿಗಿತ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ಕಾಣಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ.

ಈ ಎಲ್ಲಾ ಅಂಶಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸಿದಾಗ
ಲಂಬಾಣಿ ಭಾಷಾ ಮಿಶ್ರಣ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯ ಎಂಬುದನ್ನು
ಈ ಲೇಖನದಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸುವ ಹಾಗೇ ಶಿಷ್ಯ ಕನ್ನಡ
ಮತ್ತು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡ ಜೊತೆಗೆ ನುಡಿ ಜಿಗಿತ
ಮತ್ತು ನುಡಿ ಮಿಶ್ರಣವು ವಿಶೇಷಣವಾಗಿ
ಅವಲಂಬಿಸಿಗೊಂಡಿದೆ. ಜೊತೆಗೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ
ಭಾಷೆಯ ಪ್ರಭಾವವು ಲಂಬಾಣಿ ಕನ್ನಡದ ಮೇಲೆ
ಯಥೇಚ್ಛವಾಗಿ ಆಗಿದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಪ್ರಸ್ತುತ
ಸಂಶೋಧನೆಯಿಂದ ಕಂಡುಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ.

ಪರಮರ್ಶನ ಗ್ರಂಥಗಳು

- ಖಂಡೋಬಾ ಪಿ.ಕೆ. (1994). ಕರ್ನಾಟಕದ
ಲಂಬಾಣಿಗಳು: ಒಂದು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ
ಅಧ್ಯಯನ. ದಿ.ತೇಜಸಿಂಗ್ ರಾಕೋಡ್
ಮೆಮೋರಿಯಲ್ ಟ್ರಸ್ಟ್.
- ಕೆಂಪೇಗೌಡ.ಕೆ. (1993). ಸಾಮಾನ್ಯ
ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನ. ಪ್ರಸಾರಾಂಗ ಮೈಸೂರು
ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ.

- ಕೆಂಪೆಗೌಡ.ಕೆ. (2009). ಭಾಷೆ, ಸಮಾಜ, ಸಂಸ್ಕೃತಿ. ಲೇಖನ ಪ್ರಕಾಶನ.
- ಮಾಹದೇವಿ ಬಾಯಿ. (2005). ಚಾಮರಾಜನಗರದ ಸುತ್ತಮುತ್ತಲಿನ ಲಂಬಾಣಿ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳು. ಅಪಕಟಿತ ಪ್ರೌಢಪ್ರಬಂಧ, ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ.
- ಸೋಮಶೇಖರ ಗೌಡ. ಎಸ್. (2000). ಭಾಷಾರಚನೆ ಬಳಕೆ, ಪ್ರಸಾರಾಂಗ. ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ.
- ಸೋಮಶೇಖರ ಗೌಡ. ಎಸ್. (2002). ಸಾಮಾಜಿಕ ಭಾಷಿಕ ವಿಜ್ಞಾನ. ಪ್ರಸಾರಾಂಗ, ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ.